

D93

011

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

Dirección General de Culturas Populares

UNIDAD REGIONAL YUCATAN

D93

PRONUNCIAMIENTOS Y CONCLUSIONES DEL FORO
DE CONSULTA POPULAR SOBRE EL TEMA DE
"HISTORIA Y ETNOHISTORIA"

COORDINADOR.

ANTROP. JOSE TEC POOT.

RELATOR.

LIC. CARLOS BOJORQUEZ URZAIZ.

MERIDA, YUC., 18 DE FEBRERO DE 1983

Clasif. _____
Adq. _____
Fecha _____
Proced. _____


BIBLIOTECA
CENTRO DE INFORMACION
DOCUMENTACION
Instituto de Culturas Populares



BIBLIOTECA
CENTRO DE INFORMACION
DOCUMENTACION
de Culturas Populares

PRONUNCIAMIENTOS Y CONCLUSIONES DEL FORO
DE CONSULTA POPULAR SOBRE EL TEMA DE
"HISTORIA Y ETNOHISTORIA"

Con la participación de varias instituciones yucatanenses vincu-
ladas a la enseñanza e investigación de la Historia y la Etnohisto-
ria y como parte de la consulta popular convocada por el sector -
educativo en lo que concierne a las líneas de trabajo de la Subse--
cretaría de Cultura, el foro llevado a cabo por la Dirección de Cul-
turas Populares a través de su unidad Regional en Yucatán el día -
18 del presente mes, tuvo como resultados pronunciamientos y con-
clusiones de suma importancia para que fueran integrados al Plan -
Nacional de Desarrollo del Gobierno.

De suerte que la conjunción de diversas opiniones, provenien-
tes de investigadores y estudiantes universitarios, profesores de --
Educación Indígena, promotores en Cultura Maya, artesanos y fun-
cionarios de dependencias estatales y federales entre otros, permi-
tió elaborar el presente documento sobre el tema del foro ya cita-
do.

Sobre si la historia de los diversos grupos étnicos que confor-
man el país han sido estudiadas o no, puede responderse lo si----

guiente: Que ha sido escrita y estudiada una sola historia en donde están inmersos los diversos grupos étnicos, con la salvedad de que quienes lo hayan realizado es desde su muy particular punto de vista y respondiendo a sus intereses; éste es y ha sido el grupo social dominante, al cual han estado sujetos de alguna manera los grupos indígenas del país.

No por eso digamos que no existe historia de nuestros pueblos, no por eso digamos que no existe forma de estudiarla, no por eso digamos que es estéril el intento de reconstruir el pasado histórico de los pueblos indígenas; hay con qué y una justa razón por qué, pues podemos señalar fuentes como son la continuación ideológica después de 462 años de conquista que se manifiesta de alguna manera dentro del mundo moderno occidental. La persistencia del habla autóctona como medio de comunicación e identidad cultural, la continuidad histórica de actividades productivas (cultivo del maíz), códices indígenas en museos y bibliotecas extranjeras, documentos coloniales escritos por los mismos indígenas en sus propias lenguas, caracteres latinos cuyo contenido es sobre: medicina nativa, cosmología, historia, etc.; que no han sido traducidos e interpretados mucho menos por sus verdaderos herederos. Por último, otro apoyo para la reconstrucción histórica es la Técnica de la Tradición Oral.

¿Por qué razón estudiarlas? Sencillamente porque cada pue-

blo tiene el derecho de conocer su propia y verdadera historia y no el conocimiento tergiversado que se justifica para continuar bajo un sometimiento en forma de sociedad colonial.

Lo antes dicho nos sirve de bases para presentar los siguientes pronunciamientos y propuestas a este foro; el cual incidió en tres campos: investigación, educación y productividad.

En el campo de la educación se tiene:

- 1.- La planificación de los programas educativos relacionados con la enseñanza histórica; han olvidado al presente, regionalizar sus contenidos a fin de vincularlos a la identidad étnica de los grupos mayenses; que a su vez provoca la formación del educando con una historia etno y sociocéntrica que repercute en la pérdida de los valores culturales de la población maya.
- 2.- No se han diseñado planes "extra muros" en los que el educando maya tenga acceso libre a los monumentos arqueológicos, impidiendo con ello el reencuentro de los mayas contemporáneos con su pasado.
- 3.- La Universidad de Yucatán no ha vinculado sus acciones científicas con la cultura popular y ésta por acción de la cultura dominante ha entrado a un proceso depilador de sí misma.
- 4.- No han participado como actores activos en el diseño de los programas de educación histórica y su voz no se escribe aún en los libros de texto.

- 5.- No se han diseñado los canales necesarios para vincular a los grupos autogestivos (promotores biculturales) con la profesionalización de sus conocimientos sobre la historia de sus propios pueblos.
- 6.- Las acciones educativas a nivel superior no han propuesto alternativas para tal caso, en tanto los grupos autogestivos demandan su derecho de educación profesional.

En el campo de la investigación:

- 1.- Se concluyó, en que parte de la falta de avances en investigaciones de la historia indígena maya, se debe al hecho que buena parte de la documentación histórica se encuentra en bibliotecas del extranjero.
- 2.- Que la falta de apoyo financiero y académico a las bibliotecas y archivos locales, repercute en la investigación regional.
- 3.- Que se carece de un archivo que recoja la tradición oral indígena, no obstante los grandes esfuerzos que la Dirección de Culturas Populares ha hecho al respecto, a través del programa de Promotores Bilingües.
- 4.- Se planteó la necesidad de estudiar profundamente las Culturas Populares no Indígenas, que se amalgaman al complejo cultural regional y que de alguna manera se deben considerar como sectores generadores de cultura.
- 5.- Que falta integrar equipos interdisciplinarios que se aboquen al

estudio y enseñanza de la escritura maya, a fin de difundirla.

- 6.- Que es necesario apoyar el método etnohistórico en la investi
gación regional.

Y por último, productividad:

- 1.- Que las investigaciones históricas se vinculen de alguna forma a la productividad.
- 2.- Que se revitalizen los agro-sistemas tradicionales con una alternativa ante la crisis económica del país.
- 3.- Que se estudien las implicaciones culturales de los agro-sistemas, antes de implementar tecnologías modernas de alto costo y poca rentabilidad económica.

Por los anteriores pronunciamientos se ponen a consideración las siguientes propuestas:

Educación:

- 1.- Incluir en los programas educativos de orden histórico, los trabajos etnohistóricos efectuados por los Promotores Técnicos Bilingües u otros grupos indígenas de la Dirección de Culturas Populares, así como todos aquéllos que ayuden a la mejor com
prensión de la historia maya.
- 2.- Que el gobierno federal, a través del INAH, plantee un proyecto de ley en el que los mayas puedan tener acceso libre a las ciudades arqueológicas, sin requerir de los actuales trámites burocráticos.

- 3.- Que el gobierno federal a través del INAH, legisle sobre las construcciones que efectúen en las plazas públicas, ya que dichos espacios llevan una función social de orden histórico. De manera que dichas plazas públicas sean consideradas PATRIMONIO DE LA NACION.
- 4.- Que la Universidad vincule sus acciones científicas con la cultura popular regional.
- 5.- Que la Universidad plantee programas de capacitación profesional a los grupos autogestivos, a solicitud de los interesados.

Investigación:

- 1.- Que se genere un programa de recopilación de documentos históricos ubicados en bibliotecas extranjeras, a través de micro films.
- 2.- Que se apoye a las bibliotecas y archivos locales.
- 3.- Que la Dirección General de Culturas Populares, como un programa de apoyo a la investigación, amplíe sus trabajos de historia y tradición oral, en un Archivo de la Palabra.
- 4.- Que se integren y patrocinen grupos interdisciplinarios para el estudio de los Códices Mayas y la cultura popular no indígena.

Productividad:

- 1.- Generar un programa de apoyo a los agro-sistemas tradicio-

nales a nivel doméstico, no con incentivos tales como premios o cosas similares, sino como un auténtico mecanismo para resolver la crisis económica.

ACTA SOBRE EL FORO DE CONSULTA POPULAR
SOBRE EL TEMA "HISTORIA Y ETNOHISTORIA"

En la ciudad de Mérida, estado de Yucatán, en el local que ocupa la Escuela de Ciencias Antropológicas de la Universidad de Yucatán, calle 76 No. 455-LL (auditorio) se inauguró siendo las 10:00 a.m. del día 18 del presente, el Foro sobre Consulta Popular de Historia y Etnohistoria; tema que le correspondió desarrollar a la Dirección General de Culturas Populares aquí en Yucatán a través de su Unidad Regional. Para efecto del desenvolvimiento del Foro fungió como coordinador el Antrop. José Tec Poot y como relator el Lic. Carlos Bojórquez Urzáiz, Jefe del Departamento de Estudios Históricos. En primer lugar el coordinador inauguró el Foro e inmediatamente después pasó lista de asistentes; en él participaron 6 instituciones con 14 ponencias que a continuación describiremos.

- Centro Regional del Sureste INAH -

Antrop. Juan R. Bastarrachea M.

"Bosquejo sobre la historia y el desarrollo de las artesanías en Yucatán."

Pbro. Domingo Dzul Poot.

"Rescatar la tradición oral es afianzar nuestra cultura."

- Escuela de Ciencias Antropológicas -

Lic. Patricia Fortuny Loret de Mola.

"Culturas populares no indígenas y la importancia de su estudio."

Pasante Francisco Fernández Repetto.

"El desarrollo cultural integrado."

- Departamento de Estudios Históricos -

Etnohist. Delfín Quezada Domínguez.

"La etnohistoria y su aplicabilidad en las sociedades."

Br. Felipe Cohuó Jiménez.

"La enseñanza de la historia."

- Biblioteca del Gobierno del Estado -

Lic. William Brito Sansores.

"Los códices mayas y los Chilam Balames."

- Centro de Investigaciones sobre Cultura Regional UDY -

Dr. Sergio Quezada.

"Limitantes de la historia indígena maya."

- Dirección Regional de Educación Indígena -

Profres. Jorge A. Coronado A. y Urbano Dzul Uitzil.

"Historia, etnohistoria y educación."

- Unidad Regional de Culturas Populares -

Invest. Carlos Evia Cervantes.

"La libertad y derecho de conocer nuestra cultura."

Invest. Cessia E. Chuc Uc.
"Colonialismo educativo."

Antrop. José Tec Poot.
El rescate de los espacios públicos "Las plazas."

Los Promotores Bilingues en Cultura Maya presentaron dos ponencias en conjunto.

Miguel May May, Pedro Yam Pech, Santiago Domínguez y Andrés Tec Chf.
"Eleva el nivel profesional de los Promotores Culturales es un derecho histórico."

David Yah Balam, Irene Dzul, Ma. Luisa Góngora, Roberta Ek, Benito Abán, Gerardo Can P. y Ramón Cachón.
"Rasgos de historia y mitología maya que se conservan en la actualidad."

Seguidamente cada quien leyo sus ponencias, y después de cada cinco se llevaron a cabo las preguntas y dudas sobre lo expuesto; desde un principio quedó advertido que no serían permitidas -- las discusiones barrocas o diálogos de tipo personal, cosa que los presentes aceptaron.

Terminadas de leer todas las ponencias, se pidió a los presentes que esperaran una media hora para que el relator sacara los pronunciamientos y las conclusiones y someterlo a consideración. Pasando la media hora, nuevamente nos reunimos para ser leídos los resultados, los cuales todos aprobaron pidiendo que se hiciera una memoria de todas las ponencias.

Cabe aclarar que el total de asistencia fue aproximadamente

de 100 personas; estando presente también representantes de 3 -
periódicos locales y el canal 13 de televisión local.

No habiendo más que tratar, se clausuró el Foro siendo las
4 p.m. del mismo día.

Firma la Constancia el coordinador

Antrop. José Tec Poot.

Mérida, Yucatán, a 18 de Febrero de 1983.

BOSQUEJO SOBRE LA HISTORIA Y EL
DESARROLLO DE LAS ARTESANIAS EN YUCATAN.

Antrop. Juan R. Bastarrachea M.
C.R.S. del I.N.A.H.
Academia de la Lengua Maya
de Yucatán, A.C.

Aunque el pueblo maya ha sido admirado en el mundo entero por sus colosales monumentos arquitectónicos y por sus avances en el terreno de los conocimientos astronómicos-astrológicos y en el de las matemáticas, también destacó en el de las artes, como lo prueban los vestigios encontrados en pinturas, textiles, cerámica, etc.

Indudablemente, la compleja y estratificada sociedad indígena, sobre todo las clases altas, necesitaron del servicio de artesanos que las surtieran del variado producto artesanal que necesitaban -- tanto para las actividades cotidianas como para las solemnes ocasiones ceremoniales, ya fueran civiles, militares o religiosas. --- Grandes comerciantes como fueron, sin lugar a duda los mayas obtenían buena parte de los artículos suntuarios que requerían, por medio del intercambio mercantil, realizado con otros grupos indígenas de Mesoamérica; los objetos de uso diario eran producidos -

por diversos especialistas locales.

Los sistemas de producción e intercambio del mundo indígena se vinieron abajo con las transformaciones que impuso la nueva estructura administrativa europea que hizo a un lado, o casi barrió totalmente, los patrones de interrelaciones sociales y mercantiles tradicionales.

Durante el período colonial se implantó un sistema de elaboración y manufactura de diversos productos destinados básicamente a satisfacer las necesidades de la metrópoli española o de alguna de sus diversas colonias.

Esta situación fue mantenida hasta después de la independencia del país. Los principales artículos de exportación eran fundamentalmente de utilidad práctica y uso corriente, entre otros podemos mencionar los sombreros de palma, las telas burdas de algodón (hechas en telar de cintura), las piedras de moler, las hamacas, los cueros curtidos, los cuales, por cierto, se exportaban en gran cantidad, las cuerdas y jarcias de henequén, el palo de tinte, el aceite de higuera, el azul añil, la grana y la sal.

Los artículos locales abastecían al mercado peninsular, pues era muy difícil obtenerlos de otras partes del país o del mundo debido a lo complicado del transporte y a la carencia de adecuadas vías de comunicación. En el mejor de los casos, lo pedregoso del camino hacía que buena parte de la carga fuera transportada -

a lomo de hombre o bestia.

Todo esto empezó a cambiar a finales del siglo pasado y principios del actual con el advenimiento de los ferrocarriles, las carreteras y, por último, el establecimiento del transporte aéreo, lo cual fue modificando cada vez más drásticamente los sistemas ancestrales de producción artesanal, pues a medida que las manufacturas locales se enfrentaban desventajosamente con las técnicas fabriles masivas y con la expansión de la venta de objetos de plástico, material notoriamente más barato que otros empleados en el sistema tradicional, fueron perdiendo terreno vertiginosamente.

Después de haber presentado un somero intento de análisis histórico, procederemos a exponer algunas ideas respecto a lo que constituye el quehacer artesanal.

Puede decirse que la artesanía es el arte de producir objetos mediante técnicas y conceptos tradicionales, primordialmente hechas a mano o con herramientas -y aun con máquinas muy sencillas- que ayudan a la elaboración manual. En el caso de que la máquina hiciera todo y el hombre únicamente cumpliera la función de vigilarla, en lugar de que ella lo ayudara a él, la artesanía ya no sería tal, sino un artículo de producción industrial.

Consideramos pues, que la artesanía es un proceso mediante el cual, materiales en bruto o parcialmente transformados desde el punto de vista industrial, son convertidos en objetos de uso pa-

ra su venta.

Debido a que un gran porcentaje de artesanos confecciona también para el consumo de sus propios hogares, sólo consideramos aquí los artículos hechos para vender y que por consiguiente contribuyen a la economía familiar.

Visto lo anterior, trataremos de precisar qué es un artesano. Un artesano es la persona, hombre o mujer, generalmente jefe de familia, que invierte parte de su tiempo o la totalidad de él, en hacer artículos útiles para comerciar.

En la producción artesanal cada pieza es única pues aunque es hecha de la misma manera que otras, no es una reproducción exacta de las demás por ser un artículo de elaboración personal, a diferencia de los producidos mecánicamente en forma masiva.

En la decoración de los objetos artesanales se plasma la personalidad del artesano, su momento histórico y la evolución social a que ha llegado su grupo, ya que los motivos decorativos suelen reflejar la realidad social que rodea al decorador.

Debemos mencionar otro elemento importante: la tradición que abarca técnicas y conceptos. El modo de hacerlo y el por qué le dan gran valor al producto artesanal. El "modo de hacer" da la forma, mientras que el "por qué" es el impulso ancestral, o sea, la tendencia constante que caracteriza el estilo de un pueblo en general, o de un artífice en particular; allí es donde está presente el

genio popular.

Lo tradicional viene de atrás, o sea, es un elemento histórico que va transmitiéndose de generación en generación, pero que a la vez es cambiado más o menos por cada una de ellas. Continúa mientras sea funcional y muere cuando ya no desempeña función alguna dentro del complejo cultural al que pertenece, pues la función siempre es utilitaria; si sirve, queda, si no, desaparece.

Ateniéndonos a un esquema muy simplista, si se quiere, pero muy práctico, esto es lo que ha venido ocurriendo en toda y - cada una de las expresiones artesanales de Yucatán.

Hemos podido clasificar diversos tipos de artesanías que todavía están vigentes, tanto de origen indocolonial como de reciente origen urbano; ejemplos de estos últimos son los trabajos hechos con desperdicios industriales como corcholatas, cartones, cajas de madera, etc.

Ultimamente, debido al creciente flujo turístico, algunas artesanías -tal vez de características más rígidas- han ido decayendo, otras más flexibles se han adecuando a los "gustos" de los visitantes, introduciendo innovaciones que se supone atraen a los potenciales compradores y así han surgido nuevos patrones de especialización local dentro de la continuidad con el pasado.

A causa de la sostenida vitalidad de las diversas ramas artesanales que aún se practican en Yucatán, tanto en forma prístina

como en alguna de sus variantes de moda, podemos afirmar que - con una reorientación de los valores étnicos pueda ser mantenido este tipo de actividad tradicional de acuerdo con el genio local y ser al mismo tiempo objeto de demanda comercial, instruyendo o preparando a los niños y jóvenes en los cánones de la cultura indígena y haciendo campañas de propaganda para concientizar a los compradores, enseñándoles en forma audiovisual a apreciar los valores del grupo productor.

En los últimos años los diferentes regímenes gubernamenta-- les han auspiciado campañas de publicidad orientadas en favor del mantenimiento de los valores tradicionales dirigidas mayormente a la gente del exterior, por lo que ahora hay que dirigirlas a los - grupos étnicos que producen los artículos, devolviéndoles el orgu- llo de ser mantenedores de su propia forma tradicional, que, por otra parte, está en peligro de desaparecer.

RESCATAR LA TRADICION ORAL
ES AFIANZAR NUESTRA CULTURA

Domingo Dzul Poot.
C.R.S. del I.N.A.H.

Quiero en primer lugar expresar mi gratitud a este Foro por haberme invitado para tomar parte y dar mi granito de arena para el impulso de este evento y dar a conocer algo de la tradición oral que es parte importante de nuestra cultura.

Los mayas antiguos eran muy expresivos en sus cuentos, con figuras de retórica, con expresiones refinadas de lenguaje, con ideas de sin par hermosura en la manifestación de sus sentimientos.

Tenemos por ejemplo las palabras de la persona que desempeñaba el papel de K'ax Atan, en el cuento de Hots' Mak' que mi mamá me contaba, que yo mismo hablante de la lengua maya de nacimiento no entendía en parte, ahora gracias a la intervención del gran maestro Don Alfredo Barrera Vásquez puedo entender y saborear su contenido. Pues las palabras arcaicas que allí se usan no sé si mi mamá las entendía o solamente las repetía de

memoria como yo las repetía antes y me causaba risa por su extrañeza, sin valorarla como ahora.

He aquí las palabras del K'at Atan, algunas son fáciles de entender pero otras son talames como se dice en maya. Talam quiere decir difícil. A ver si aquí alguno que sepa maya los pueda traducir.

Pero quiero decir antes que K'at Atan, era la persona que iba a pedir la mano de la muchacha para el ts'ocobel o matrimonio. Aquí están las palabras del K'at Atan a los padres de la muchacha: (se dirige al padre)

Ay tat, yum tatah,
ma' bax k'usen way tanahe'
chen talen tu yólal a wala' ch'ich' a
K'almaha'.
Tumen u wixmehen in wet taile'
le kan manak tu bel a otoche'
le kan yuub u k'ay a wala' ch'ich'a
K'almaha', ku beta'al u t'echik u xikin
bey xan u t-likis u pol, bey xan u
p'uhul u chululil. Letene' tat, in
yun tata, talen in wu'uy ti' a tsik
be'emil wa unchak nah matik u
hek'el a x-ch'uplol bey x-chak ts'itsi'b

ki'ichpamil.

Lai in mukut a mulkanike'ex
yetel a x-mabil wa bele' wa samal
a sutikten a t'an.

Wa bin x-nabil ku nuktik:
uts u tohil a t'an. tas mu'uhul.

Ki' binik ti', h-k'at atan.

tumen bin hun pikil pek'

kun alkabansik.

Estas expresiones del que va a pedir esposa para el hijo de su amigo está saturada de retórica y de figuras amenas de la lengua, cuya riqueza enaltece de belleza el cuento.

Tengo como 25 cuentos que mi mamá me ha contado que puede saborear el infante como el adulto. Amenos desde el principio hasta el fin, donde se puede apreciar la fábula, la alegoría, la metonímica, la ironía, la hipérbole, la prosopopeya, la sinécdoque y aun las parábolas y las metáforas.

Los mayas eran ricos en sus expresiones y en la finura de sus palabras.

Sus cuentos, sus anécdotas, sus adivinanzas y sus baladas - demuestran una cultura muy agradable e interesante.

El cuento de H-Es, o sea el Enano de Uxmal es un cuento -

muy conocido y por eso no quería escribirlo, pero al hacer comparación con las otras versiones, encontré que la versión de mi mamá era incomparable y de singular belleza la altura de sus expresiones versificadas, y las hazañas del Enano. Cuando se publique será una de las joyas más bellas de la cultura maya que aporte mi mamá en su propia lengua.

Están en imprenta los primeros cinco cuentos que publicará INAH, que son:

- 1.- K'ankabi'ok.
- 2.- Hapai Kan.
- 3.- X-K'utus.
- 4.- U men hanal u ahawil mami'.
- 5.- Sots'.

Estos cuentos saldrán con dibujos a colores por la Señora Adriana Canales Ucha de Martínez.

Estos cuentos todavía están muy frescos en mi mente, parece que fue ayer cuando mi mamá en las noches de luna nos juntaba para contarnos los cuentos que nos hacían pasar momentos amenos y nos inspiraba a realizar hechos portentosos. Era para mí los momentos más agradables, pues muchas veces tenía que regañarme porque le pedía que me contara los cuentos en hora fuera del tiempo que nos dedicaba.

Hoy parece que toda esa cultura se va perdiendo y cabe restaurar todo cuanto esté a nuestro alcance, porque nuestra niñez es bombardeada por otros muchos cuentos europeos, de monstruos legendarios de Grecia, de China y de otros países. Los pitufos, Superman, Popeye el Marino y la Pantera Rosa van sobre los nuestros.

Creo que urge hacer conocer lo nuestro y restaurar todo cuanto se ha perdido y va perdiéndose.

CULTURAS POPULARES
NO INDIGENAS Y LA IMPORTANCIA DE SU ESTUDIO

Lic. Patricia Fortuny Loret de M.
Escuela de Ciencias Antropológicas.

Me interesa tratar aquí específicamente sobre la llamada - -
"Cultura Popular" de las áreas no indígenas, siendo más vasta - -
que la Cultura Popular Indígena me parece que también merece -
que se le preste atención.

Considero en primer término que para hacer comprensibles -
los conceptos cultura popular indígena y cultura popular no indíge-
na es necesario discernir entre los elementos que tienen en co---
mún y aquéllos que los hacen diferentes.

El ámbito de cultura popular y que abarca en este sentido -
tanto a lo indígena como a lo no indígena tiene 3 connotaciones de
clase: son clases económicamente explotadas, políticamente domi-
nadas e ideológicamente subalternas.

Ambas se definen por su relación histórica de diferencia y -
de contraste con lo no popular es decir con la cultura de las cla-
ses explotadoras y dominantes que se han vuelto hegemónicas.

Tanto las culturas populares indígenas como las culturas populares no indígenas se gestan en su continua lucha por la hegemonía, no nacen así, sino que se hacen con el resultado de la existencia objetiva de la desigualdad social, comparten una posición estructural de subordinación frente a las clases en el poder.

El Estado como representando a lo no popular esgrime diferentes estrategias políticas para disminuir en las culturas populares, sus avances o relativos grados de dominio y de decisión a través de las organizaciones "populares" que no son más que mediatizadoras de las reales demandas del pueblo.

Cuando decimos que las culturas populares son ideológicamente subalternas, o alternas lo hacemos para entenderlas en oposición a la cultura occidental, la "alta cultura". Esta concepción etnocéntrica y sociocéntrica se refleja en un despliegue de campañas a todo color que sirven para difundir la verdadera y única manera de hablar bien o la original y prístina forma de pensar bien.

Por otra parte, la cultura popular ha sido altamente valorada porque se le piensa como lo "auténtico", "lo puro", lo "no contaminado por la sociedad moderna" y es utilizada en este caso como la imagen de lo nacional, lo nuestro ya que procede del pueblo.

En cuanto a los elementos que distinguen a las culturas populares indígenas de las culturas populares no indígenas, nos encontramos por un lado con una serie de características intrínsecas -

de cada grupo y de la otra parte, con las variadas medidas que utiliza la hegemonía en su vinculación para con ellas.

Las C.P.I. considero que se ha avanzado un tanto, en lo que respecta a ellas. Son innumerables los estudios que se han hecho acerca del indígena desde los albores de la Antropología Mexicana, para mencionar sólo a algunos estudiosos del tema tenemos por ejemplo a Alfonso Caso, Ricardo Pozad, Rodolfo Stavenhagen, Aguirre Beltrán.

Asimismo los planteamientos teóricos sobre el concepto de "grupo étnico", han coadyuvado a comprender más ampliamente lo que se considera indígena.

Resumiendo las aportaciones y partiendo de que los indígenas también ocupan un lugar de subordinación en relación a la producción material, poseen a diferencia de las C.P.N.I. una serie de rasgos ideológicos en el amplio sentido del término, que los hacen aún más apartados y ajenos a la cultura nacional.

Por tanto detentan un acervo genético que se ha transmitido por varias generaciones y que se expresa en un correspondiente fenotipo. Comparten un cúmulo de creencias es decir una visión particular del mundo; hablan un lenguaje que también les es propio. Generalmente portan una serie de símbolos exteriores que les permite distinguirse de los otros, como podría ser la indumentaria y en algunas ocasiones la habitación; y de manra cada

dfa menos frecuente, conservan un nicho ecológico del cual obtienen algunos medios materiales para su subsistencia, para lo cual requieren de ancestrales prácticas tecnológicas. Estas características les lleva a adscribirse y concebirse como un grupo diferente y separado de los demás.

Diversas posiciones coinciden en admitir el rasgo del lenguaje propio como una característica determinante en tanto que no solamente es un símbolo que se puede portar, sino que es una manera de percibir el mundo.

En este sentido es relativamente más sencillo abocarse a la investigación de las culturas populares indígenas existiendo un marco referencial ya desarrollado que las explique.

Cuando se habla de C.P.N.I. resulta más complejo el tópico porque este gran grupo, está compuesto por heterogéneos conjuntos sociales que incluyen desde proletarios hasta desempleados, subempleados, lumpenproletariado, campesinos, rurales, E.I.R. o superpoblación relativa, subcultura de la pobreza, masas marginadas, los llamados desclasados y así sucesivamente dependiendo del nombre que le adjudique la corriente teórica que los explique.

En lo que coinciden por lo general estas aproximaciones teóricas al referirse a las C.P.N.I. es en restringirse al aspecto económico o de explotación que todos estos conjuntos sociales sufren por parte de las clases que ostentan el poder. Estos diversos

conjuntos sociales son vistos desde la perspectiva monista del lugar que ocupan en la producción y consumo de bienes materiales - de lo cual derivan sus diferentes niveles de explotación.

Sin embargo los aspectos ideológicos con sus correlativas -- instituciones, hábitos y prácticas han sido menos considerados, -- tal vez debido a la heterogeneidad que los caracteriza y a la diná mica transformación que sufren.

Se ha generado una fuerte política hacia y para las culturas populares, es decir para el pueblo, esto se ha hecho a través de los medios de difusión como la T.V., cine, comics, radio, fotono velas, discos, etc. que ha sido muy bien adoptado por el pueblo.

Aunque estos medios de difusión están dirigidos sin descri minación a todas las culturas populares se excluye de alguna manera a las C.P.I. por carecer de los implementos tecnológicos suficien tes para ser tocados por éstos, la existencia de una distancia -- ideológica entre ellos y la hegemonía y de alguna manera las ca-- racterísticas arriba mencionadas que definen al indígena lo cual -- les permite mantenerse ajenos a ese consumo ideológico que en -- cambio sí oprime a las C.P.N.I.

No se puede decir que no haya investigado este ámbito, ya -- que desde hace diez años han aparecido investigaciones difense -- críticas que denuncian esta manipulación que se ejerce para los -- medios de difusión, sien embargo, considero que aún nos separa --

un gran trecho para llegar a entender a estas C.P.N.I. en su cotidiano hacer y pensar.

Considero que estas minorías sociológicas pero mayorías demográficas nos pueden descubrir respuesta hasta hoy ignoradas - acerca de la sociedad en que vivimos siempre y cuando no nos - circunscribamos al planteamiento economicista de la cuestión e in - tentemos construir la herramienta metodológica-teórica adecuada - para su estudio.

EL DESARROLLO CULTURAL INTEGRADO

Pasante Francisco Fernández R.
Escuela de Ciencias Antropológicas.

El presente trabajo pretende dar a conocer una propuesta que permita integrar las posibilidades del desarrollo científico en especial de la antropología social, conjuntamente con la necesidad de la recuperación cultural de los pueblos indígenas, es decir, tratar de que la obsoleta separación entre universidad-conocimiento científico y tradición cultural-comunidad, pueda romperse, haciendo partícipes a los universitarios de la cultura popular y a los indígenas de la producción del conocimiento científico.

Aquí señalo 3 puntos que considero básicos para alcanzar tal propuesta:

1.- La importancia del rescate del capital cultural de las poblaciones indígenas.

El proceso que caracteriza actualmente a la generalidad de las poblaciones indígenas, en términos culturales podría conceptualizarse como un proceso de occidentalización, donde día a día gana terreno la producción cultural que se da en la ciudad. Se - -

transportan a las poblaciones mencionadas objetos culturales que se integran en el mejor de los casos a la cultura indígena, pero que paulatinamente se constituyen como bloque hegemónico haciendo que la cultura indígena quede jugando el papel de subordinación en la relación, es decir, como cultura subalterna.

Este proceso cuya apariencia sólo refleja un cambio de conducta, significa no solo el dejar de hacer, comer o vestir de determinada manera, sino también, la muerte de una lengua, la muerte, de una forma de construir la realidad, es a final de cuentas la muerte de una etnia.

Aquí planteo que toda cultura tiene derecho a vivir y que los que de alguna manera controlamos el "saber poder", tenemos que contribuir a que ese cuerpo siga viviendo, porque ese capital no solo es producto de un determinado grupo indígena sino que forma de manera inherente una característica del hombre, que permite distinguirnos a través de las individualidades colectivas.

Quiero dejar claro que este rescate debe abandonar la actitud paternalista que lo ha caracterizado, tratando de que éste pueda darse a través de grupos autogestivos y con la participación no directiva de los "ajenos a la cultura indígena."

2.- El aspecto emic de la cultura.

Por aspecto emic de la cultura vamos a entender, lo que el

nativo tiene que decirnos de lo que hace y de lo que piensa, es -
lo que está constituido por las propias interpretaciones de su mun-
do y de su hacer cotidiano. (confer. Marvin Harris, El materia-
lismo cultural: 47)

Este campo es exclusivo del indígena y nosotros sólo pode--
mos alcanzarlo a través de él, recordamos aquí lo que E. E. -
Evans Pritchard decía de los antropólogos que querían pensar co-
mo lo que no eran "para pensar como caballo hay que ser caba--
llo."

Ahora bien, el nativo en tanto que dentro de su cultura pue-
de aportar valiosos datos etnográficos, participando así de manera
determinante al continuum cultural y al desarrollo científico.

3.- La integración del etic y el emic en el desarrollo de la An-- tropología.

Antes que nada, tenemos que considerar que el objeto de es-
tudio de la antropología es un ser vivo que piensa y siente y es -
capaz de transmitir ese pensar y ese sentir y que nosotros no so-
mos inmunes a esa sensación, sino que reaccionamos, y esa reac-
ción o reacciones habremos de integrarlas a nuestro trabajo cien-
tífico. Nuestros objetos de estudio en este sentido participan de -
la ciencia y debemos revertirla hacia ellos en tanto productores -
parciales como nosotros, del quehacer científico.

Sólo la acción conjunta que permita la integración de la - -

perspectiva etic y emic, o sea, la funcionalización de las categorías del antropólogo y del nativo, podrá dar cuenta de los fenómenos que la cultura nativa produce.

Consideraciones Finales.

Los puntos que anteriormente planteamos pueden quedar sintetizados de la siguiente manera:

En el desarrollo de las ciencias sociales y en el rescate cultural tanto sujeto como objeto de la investigación tienen un papel fundamental. La tradicional relación sujeto-objeto, debe ser abandonada, o más bien replanteada en el sentido que propuse u otro alternativo, si se quiere alcanzar una ciencia objetiva.

Sobre esta propuesta habremos de trabajar para poder conseguir el desarrollo en ambos campos, tampoco quiero decir que re-traigamos el desarrollo cultural para que la ciencia pueda trabajar, sino que tratemos de conjuntar esfuerzos para que ese cambio sea integrado y autogestivo.

LA ETNOHISTORIA Y SU APLICABILIDAD EN LAS SOCIEDADES.

Etnohist. Delfín Quezada Domínguez.

Depto. de Estudios Históricos.

La importancia del método etnohistórico -menciona Aguirre - Beltrán- puede equilibrarse recordando que la gran totalidad del encuentro entre occidente y el mundo indígena reside en el pasado. Su conocimiento es fundamental para extraer de las experiencias de ese pasado, las normas que guíen las acciones implementadas hoy día para conducir el proceso de cambio por senderos productivos. Ello amerita un examen del método y una evaluación de sus propósitos.

Conviene, desde un principio -continúa- asentar que el método etnohistórico no es la historia étnica o cultural de un grupo extinto o de sus remanentes, sino la utilización interdisciplinaria del método histórico y del método etnográfico. No basta la precisa búsqueda del dato histórico, la detallada descripción de las instituciones de una cultura y los cambios sucesivos por ella sufridos para hacer et

nohistoria; como tampoco es suficiente la investigación de dato etnográfico y especificación. "Es indispensable la concurrencia de ambos, esto es, la profundidad que suministra el dato histórico y la evidencia que proporciona el dato etnográfico. La complementaridad historico-etnográfico es el fundamento 'sine qua non' del método etnohistórico." (1)

En este sentido las investigaciones etnohistóricas como las demás ciencias sociales deben de tener una aplicabilidad de enfoque práctico, ya que de nada sirve que se busque un sinnúmero de datos y fuentes que solamente sean útiles para la élite academicista o instituciones. El quehacer etnohistórico no implica exclusivamente el análisis específico de sociedades precapitalistas, ya que más que el objetivo o sujeto de estudio es en el método de donde estriba la diferenciación de esta disciplina para con las demás disciplinas antropológicas e históricas. Lo cual tampoco se debe considerar como autonomía científica, porque si no concebimos a la etnohistoria como una articulación a otras disciplinas como la etnología, arqueología, ecología, etc., entonces sería difícil ubicarla en el contexto antropológico y quedaría en definitiva tan sólo como un quehacer histórico en los procesos sociales.

Además, su función es tener una relación a la aplicabilidad del conocimiento histórico para la transformación o cambio en posición del grupo denominado, sociedad o región que estudia. Es necesario

un análisis que tenga una aplicabilidad en el desarrollo de la sociedad, participación del investigador a nivel activo en el desarrollo comunitario, producir para la sociedad y no para la élite intelectual comprometida con el Estado, y generar y coadyuvar para la transformación social.

Es por eso que los estudios etnohistóricos que se han realizado, haciendo algunas excepciones, han implicado solamente la valorización de las técnicas y metodología que utiliza, o el conocimiento de una etapa del pasado, en vez de analizar una valorización de la estructura social y política de que forma parte, además que "se necesita también de la participación consciente del investigador e investigación en el cambio de la situación del explotado, en donde se refleja sobre todo los procesos de cambio que se estudian, y -- tratar de realizar, más que descripciones e hipótesis, la consecución de sus inferencias, es decir, una aplicación en el campo de los conocimientos obtenidos a través del análisis de esas sociedades para su propio desarrollo." (2)

El etnohistoriador no debe caer en técnicas para generar el -- cambio social como promotores de "proyectos de desarrollo comunitario", que integre más al sujeto investigado al esquema capitalista; sino que partiendo de que el conocimiento se obtiene de los mismos sistemas que se analizan, requiera de una coparticipación dentro de sus propias formas de organización comunitaria, implicando más --

bien el intervenir en producir un cambio socio-económico en su --
realidad histórica de explotados.

Las contradicciones sociales, políticas y económicas de México
han generado su desarrollismo capitalista, extremando su pobreza
y explotación interna; situación que no debe ser ajena al etno--
historiador nacional, sino como parte del conocimiento, su ubica--
ción en esa realidad debe de integrarse a la lucha de clases y reaccion
con una conciencia social de cambio y transformación del --
cual es su objetivo.

Por eso se debe de estudiar e investigar con toda seriedad y -
usando todas las armas de la ciencia, los problemas de cambio del
sistema social, en todas sus etapas y en todos sus aspectos teóri--
cos y prácticos, es decir, hacer ciencia politizada. Y esto es, no -
destruir la ciencia sino enriquecerla, no negar su universalidad, sino
precisamente llegar a ella a través de su originalidad impuesta -
por las realidades locales; y no producir por producir como robots
dentro de una economía de consumo, sino como seres pensantes, --
animados de un verdadero espíritu de servicio.

En fin, la historia siempre se ha escrito desde el punto de --
vista de la sociedad dominante; es por eso que constituye una importa
nte tarea reconsiderarla desde el ángulo de los dominados y sobre
todo de las comunidades campesinas. En este sentido es necesario -
conjugar el estudio del pasado, prehispánico y colonial, con la historia

ria reciente, analizando los procesos de transformación socio-económica a través del tiempo.

"Así, un conocimiento de la problemática actual de las sociedades campesinas nos ayudará a entender a la sociedad indígena del pasado, al mismo tiempo que el estudio del pasado da una perspectiva más profunda a nuestra comprensión de la problemática actual."

(3)

N O T A S

- (1).- AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo.- "El proceso de aculturación y el cambio socio-cultural en México." Ed. Comunidad, Instituto de Ciencias Sociales, U.T.A., Colección de Estudiantes de Ciencias Sociales No. 2. México, 1970.
- (2).- CORONA SANCHEZ, Eduardo.- "El científico ante la realidad social." Ed. Boletín No. 13 de la Delegación Sindical D. 11, 235, Sec. 10 del S.N.T.E., 1977.
- (3).- BRODA, Hohanna.- "Reflexiones en torno a la etnohistoria de Mesoamérica: problemáticas e interpretaciones." Ponencia presentada en la E.N.A.H.; México, - 1980.

LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA.

Br. Felipe Cohú Jiménez.
Depto. de Estudios Históricos.

"Hidalgo, Allende, Aldama, Morelos, fueron los que con su sangre hicieron la guerra y lograron la Independencia de México.

Los propósitos de tal enseñanza se limitan a la adquisición o memorización de nombres de personajes, hechos, lugares y fechas o bien a una información propia para intelectualoides que eruptan su erudición a quien los quiera oír. Dejemos atrás lo anterior.

Hoy la historia debe presentarse en su enseñanza en forma de binomio indisoluble: hechos-causas.

El proceso enseñanza-aprendizaje de la historia propugna por cumplir preceptos importantes y fecundos, tales como los de pensar históricamente, cambiar la vida, reconocer raíces y procesos.

A lo que me refiero consiste simplemente en distinguir si la historia, como tema de estudio, es de carácter informativo o es de carácter explicativo y predictivo. En los niveles inferiores de estudio de la materia, motivo de este trabajo, son de tipo descriptivo, sin embargo en la enseñanza media algunos maestros hacen

esfuerzos por familiarizar al alumno con el quehacer explicativo-predictivo. En este caso hay excepción, no rige la norma. Para un estudiante de secundaria la historia es una ciencia de tipo descriptivo: De las formas y estructuras de los acontecimientos entre diferentes sociedades humanas. No es el tiempo de enjuiciar si pedagógicamente debe continuarse con este sistema o pulir al estudiante desde las primeras etapas con el binomio nombramiento: hechos-causas. Permítaseme decir que mi impresión es que se pierde un tiempo precioso por no tratar de introducir al estudiante desde los cursos de primaria, una vez que maneja con destreza suficiente los elementos básicos del conocimiento: escritura, lectura, escritura y manejo de números y dibujos. Uno de los efectos del sistema convencional es un repentino escepticismo y crisis intelectual cuando el estudiante descubre que muchas de las cosas que le fueron enseñadas en primaria o secundaria poco menos que con olor a dogma y completamente seguras, no eran sino conocimientos de una elevada probabilidad. Cuando el estudiante descubre la fecunda capacidad de perfeccionamiento, de inmersión hacia los factores causales de los acontecimientos, está en mejor capacidad de orientar su vida intelectual y profesional hacia el futuro y de ir construyendo en forma acumulativa y no correctiva y revisiva, como debe hacerlo con los métodos actuales.

En cambio en los niveles superiores el estudiante de historia

debe estar directamente vinculado al estudio descriptivo con fines explicativos y predicativos. Entender una cosa, dentro de este -- contexto, significa captar intelectualmente la descripción de un he cho histórico de tal manera que sea posible al estudiante señalar las causas de determinado acontecer y conocer la probabilidad con que podrá predecir la repetición del mismo.

LOS CODICES MAYAS Y LOS CHILAM BALAMES

Lic. William Brito Sansores.
Biblioteca Carrillo y Ancona.

E En términos generales podemos decir que el Gobierno Federal, de la Revolución a la presente fecha, poco se ha ocupado de los grupos indígenas de México. Desde luego, ha habido Gobierno en turno que trate de llevar a cabo planes para el mejoramiento, adelanto, elevación moral y económica de los diferentes grupos étnicos.

Desgraciadamente cuando las autoridades de la Nación comienzan apenas su trabajo, por lo general no bien planeado, están ya terminando el sexenio que les corresponde y las nuevas autoridades desbancan los planes ya hechos y tratan de hacer nuevos proyectos y planes de trabajo, que, a su vez, se verán desbaratados o reemplazados por otros nuevos.

Uno de estos aspectos, quizá el primordial, es la lengua hablada o escrita de los grupos étnicos mexicanos que no ha recibido la atención ni el respaldo adecuado.

Sabemos que el lenguaje hablado o escrito refleja la persona-

nalidad del hablante, cosa vital para poder conocerlo y llevar a cabo el proyecto que trata de mejorar el nivel moral, económico y social de la población aborigen, conservando, desde luego, sus raíces y tradiciones culturales.

En este sencillo trabajo nos referiremos exclusivamente a la escritura de los mayas, considerándola de dos clases:

- a) La escritura jeroglífica plasmada en los Códices de Dresden, Madrid y París, así como la grabada en material duro como: -- piedra, madera, hueso, barro, etc., producida por la cultura maya mucho antes de la llegada de los españoles y que se considera que era manejada por la clase dominante o sacerdotal, exclusivamente.
- b) Los escritos en lengua maya o mayense pero redactados con letras españolas y que fueron hechos después de la conquista y en diferentes lugares del área maya, escritos en su mayoría por indígenas letrados que eran escribanos o sacerdotes del culto maya en decadencia.

A nuestro juicio, la lengua en que fueron escritos los Códices mayas de Dresde, Madrid y París no es ninguna de las lenguas mayenses que actualmente se hablan, sino un derivado esotérico de una lengua arcaica, anterior a las lenguas actualmente conocidas, y que puede llamarse Protomaya, que había desaparecido o estaba casi al extinguirse cuando llegaron los españoles a la Península de Yucatán.

Ahora bien, los vocablos de la lengua común de la que se derivó el lenguaje hierático, probablemente se encuentran dispersos, ya sea en forma original o cambiados fonética o semánticamente, en los diferentes dialectos que nacieron de esa remota lengua.

Hay varias fuentes históricas que informan de la existencia de un lenguaje sagrado o misterioso llamado Zuyua Than, que era hablado por determinado grupo social en Mesoamérica.

Es muy probable que mientras más antiguos sean los registros hablados o escritos de las lenguas del tronco maya que se estudien, se estará más cerca de la lengua de los Códices.

Según los más afamados mayistas, 3 son las fuentes principales para el estudio de la cultura maya en el siguiente orden:

- 1) Los monumentos arqueológicos que dejaron los mayas prehispánicos.
- 2) Los Códices jeroglíficos mayas.
- 3) Los llamados Libros de Chilam Balam.

La escritura jeroglífica maya ha sido estudiada por diferentes Instituciones Culturales, principalmente del extranjero, cosa que -- hasta en la actualidad se prosigue, ya que existen grupos de científicos en Universidades e Instituciones de los E.U.A., de Alemania, de la U.R.S.S., etc. dedicadas a dicho trabajo.

En la República Mexicana, desgraciadamente, se ha hecho poco, a pesar de que existen estudiosos competentes que no tan solo

tienen un buen porcentaje de sangre aborigen sino que hablan la --
lengua de ella, y por lo consiguiente conocen mejor la mentalidad
del pueblo indígena, como en el caso de los náhuatl, los mayas, -
los zapotecos, etc.

Pensamos que en la actualidad, con lo que se ha avanzado en
el ramo del descifre de jeroglíficos y con un equipo bien organiza-
do y preparado pudiera lograrse la interpretación total, cuando me-
nos de los códices ya mencionados.

El párrafo anterior está vigente para lo que se refiere a los -
libros de Chilam Balam, con respecto a los cuales J. Eric S. ---
Thompson dice lo siguiente: "La tercera fuente comprende documen-
tos escritos por mayas yucatecos con caracteres latinos durante el
período colonial. El más importante de todos es el llamado LIBROS
DE CHILAM BALAM, compilados por anticuarios mayas deseosos de
conservar las tradiciones de su pueblo, contienen muchos detalles -
acerca de la religión maya. Su material está sacado de recitaciones
antiguas, representaciones dramáticas y cantares que a su vez en --
muchos casos son ampliaciones de breves textos jeroglíficos. Buena -
parte son profecías antiguas que contienen una mezcla de historia y
religión. Por ignorancia los escritores cometieron errores en las re-
constituciones históricas y falsearon trozos con frases arcaicas, pe-
ro es de todos modos un material inapreciable. Los más informati-
vos de los libros de Chilam Balam son por orden de importancia los

de Chumayel, Tizimín, Maní y Kaua. Chilam Balam procede del nombre de un famoso profeta (Chilán) llamado jaguar (balam); los demás nombres son los de las poblaciones en que se guardaban otrora."

Al respecto, un grupo de mayistas ha descifrado, por desgracia, literalmente, la mayoría de dichos escritos, por lo que se está en posibilidad de llevar a cabo la traducción libre que es lo más apegado a la concepción original del mundo maya.

Para el estudio de los dos tipos de escritura, felizmente se cuenta con la ayuda de trabajos hechos por el inglés J. Eric Thompson, el soviético Yuri Knorosov, el norteamericano David Kelly y otras personas entre ellas el que habla.

Con respecto a los Chilam Balames se cuenta con magníficas herramientas, siendo una de las principales el gran Diccionario Maya elaborado durante 6 años de trabajo por el Dr. Alfredo Barrera Vásquez y su equipo de trabajo.

Por lo anterior expuesto, y correspondiendo a la Dirección General de Culturas Populares el planear, dirigir y coordinar las tareas relacionadas con el registro documental de las lenguas y culturas indígenas, así como fomentar la investigación de ellas, estamos proponiendo a la Secretaría de Educación Pública que patrocine económica, técnica y moralmente la formación de un equipo de especialistas en el ramo, que se dedique durante el presente sexen-

nio al estudio, investigación, interpretación, descifre, etc. de lo siguiente:

- 1.- Contenido total de los códices mayas, de Dresde, Madrid y París.
- 2.- Contenido de todos los libros conocidos de Chilam Balam.
- 3.- Sacar de todos los documentos ya mencionados las conclusiones, notas o apéndices necesarios para una mejor comprensión.

Para el desarrollo del hombre americano es necesario aprovecharse al máximo de las lenguas habladas y escritas de los pueblos aborígenes. Sabemos que dichas lenguas, como todas, se modificarán y con el tiempo ellas morirán, pero dejemos que su extinción y muerte sea natural, no debemos asesinarlas.

LIMITANTES DE LA HISTORIA INDIGENA MAYA.

Dr. Sergio Quezada,
Depto. de Estudios sobre
Cultura Regional, (UDY).

Si se hace un balance de la historiografía indigenista yucateca nos percatamos que nuestro conocimiento de los mayas de los períodos colonial, nacional y contemporáneo es realmente pobre. Por ejemplo ¿qué sabemos sobre los mecanismos que los españoles utilizaron para transformar las instituciones políticas, económicas, sociales y religiosas indígenas o de las formas y de las características que revistió la oposición indígena al colonialismo español o si la independencia significó para la vida indígena un cambio cualitativo o cuándo, cómo y bajo que circunstancias el indio maya se transformó en campesino? Estas grandes interrogantes necesitan hoy en día al menos, respuestas tentativas con el fin de que las políticas implementadas para recuperar de la degradación económica, política y social a las tierras sean más fructíferas.

Es necesario señalar que existen problemas generales y especficos que explican que nuestro conocimiento de la vida indígena es--

té en pañales.

La primera es que la mayoría de las personas que han ejercido el quehacer histórico han confundido la anécdota, el detalle curioso y el dato descontextualizado con la ciencia histórica. Simultáneamente este hecho ha condicionado que la tradición histórica que forjó la generación nacida a fines del siglo pasado y principios de éste se haya ido diluyendo con el transcurso de los años. Nuestro conocimiento histórico en general y en particular sobre los mayas está atrasado aproximadamente media centuria.

Una segunda consideración es que los autores modernos que han investigado sobre Yucatán han enfocado sus inquietudes al análisis de las clases dominantes. Sin embargo es necesario distinguir que entre este grupo de investigadores existen dos tendencias. Una que pretende justificar la existencia de una situación opresiva y otra que intenta presentar y descubrir las motivaciones y las causas ideológicas, sociales y económicas de dicha situación,

La tercera pero ya de índole específica, es que los historiadores que intentan estudiar a los mayas durante los dos primeros siglos de la dominación española no encuentran en la región la suficiente documentación para desarrollar este tipo de investigaciones. En este sentido es necesario que las instituciones que están dedicadas a la investigación, promoción de las culturas, etc. de los grupos étnicos implementen una política de rescate sea por duplica---

ción xerográfica o microfilmica de documentos que se encuentren en archivos y bibliotecas nacionales y extranjeros.

Un cuarto problema, íntimamente vinculado con el anterior, es que los archivos y bibliotecas regionales no gozan de una infraestructura adecuada para que la labor de investigación sea más expedita. Desde luego que es necesario que las instituciones pertinentes e interesadas en rescatar los valores culturales de los grupos étnicos apoyen a los archivos y bibliotecas con recursos humanos y los doten de una infraestructura adecuada para que la investigación sea más fructífera.

Pienso que estas consideraciones son necesarias tomar en cuenta para que nuestra labor de investigación, difusión, preservación de nuestro patrimonio y promoción y fomento de nuestra cultura sea más fructífero.

HISTORIA, ETNOHISTORIA Y EDUCACION.

Profr. Jorge A. Coronado Arceo.
Profr. Urbano Dzul Uitzil.
Profesores de Educación Indígena.

Según el Instituto Nacional Indigenista, en México existen actualmente 56 grupos étnicos, se les puede decir o siempre se les ha dicho grupos minoritarios y que la política que hay que seguir es integrarlos a la Sociedad Nacional, Han pasado varios siglos y no se ha logrado esa meta, es muy probable que dicha integración no se logre, porque cada pueblo tiene un pasado histórico muy importante para la etnia; porque no es fácil olvidar a esos dioses que protegieron a sus antepasados, ni mucho menos olvidar a los hombres que expusieron sus vidas para luchar en contra de los explotadores que despiadadamente exprimían hasta la última gota del sudor de la frente de los hombres nativos de estas tierras y que realmente eran mexicanos.

Es muy cierto que la historia la hacen los hombres, pero también no debemos negar que la historia se hace encima de otros hombres que por su condición y desarrollo no pueden salir como héroes

ni mucho menos como triunfadores; estoy hablando de los grupos étnicos que fueron arrasados por los conquistadores, los que lograron huir y refugiarse en regiones muy apartadas (1) lograron sobrevivir, hasta cuando se calmó a medias la ira de los conquistadores, cuando salieron o fueron localizados posteriormente los convirtieron en esclavos.

Si en esta Consulta Popular, en la que tenemos el gusto de participar, se trata de retomar la historia como hechos o acontecimientos pasados, tenemos que tratar de encontrar las causas que la originaron y los efectos que causan, porque no solamente vamos a realizar estudios etnográficos donde se anota la descripción de las razas y de pueblos y luego hacer las comparaciones de los mismos, sino se debe estudiar desde su origen, el pasado histórico de los pueblos, en este caso, de los grupos étnicos de nuestro México.

Sabemos que cada grupo étnico tiene una larga historia, pero no se le ha dado la importancia debida por considerarlo minoritario, pero es allí donde radica uno de los grandes problemas del país.

Si los analizamos desde el punto de vista educativo, podemos encontrar que en los programas se menciona muy poco la historia de estos grupos. Pero si ahora nos invitan para opinar y discutir

(1).- AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo, Dr. Regiones de Refugio.

esta problemática, creo que es una buena oportunidad, porque los indígenas que ahora están preparados tienen la palabra para manifestar sus inquietudes, es muy importante que se tome en cuenta, porque nadie más que ellos saben qué es lo que quieren, porque no es igual que otros piensen por ellos atrás de un escritorio y se les impongan programas con ideas y teorías diferentes que -- frente a los hechos las cosas son de otra manera.

Por lo anterior expuesto, deseamos contribuir como elementos de un grupo étnico que es el maya y proponer algunas medidas que es el viejo anhelo de todos los grupos étnicos del país; - no omitimos reconocer que otras asociaciones étnicas como el -- ANPIBAC, consejos supremos de los diferentes grupos, han realizado estudios que han aportado valiosas experiencias para la es-- tructuración de los programas educativos, pero en el desarrollo - de éstos, se han encontrado obstáculos que por su magnitud hasta la fecha persisten.

Para que se pueda retomar y tratar de resolver esta problemática, proponemos lo siguiente:

- 1.- Reconocimiento oficial por decreto de los grupos étnicos y -- sus respectivas lenguas, para las cuestiones jurídicas, educa-- tivas y administrativas que les corresponde.
- 2.- Descentralización del sistema educativo que dará como resultado, la elaboración de sus propios programas y libros de --

texto regionales, donde se incluyan temas históricos, etnohistóricos y geográficos del estado o región.

- 3.- Delimitar las áreas indígenas en donde todos los servicios -- educativos que se presten sean atendidos por una sola institución (Educación Indígena), con el fin de aprovechar al máximo los presupuestos e infraestructuras existentes, tomando en -- cuenta que en la actualidad las rivalidades entre distintos sistemas dan como consecuencia el deterioro de la educación -- por el malinchismo existente y promovido constantemente por los medios masivos de comunicación.
- 4.- Dar mayor reconocimiento, estímulos y capacitación al maestro indígena para lograr arraigarlo más a la comunidad y al grupo étnico al cual pertenece.
- 5.- Dar impulso a la investigación histórica con el fin de resca-- tar los elementos que han formado parte de la vida y desarrollo de los pueblos por la lucha para su existencia y a la vez conformar materiales bilingües (idioma indígena-español) que podrían ser utilizados para los libros de textos regionales o -- de consulta de los mismos pueblos.
- 6.- Conservar y promover el aprovechamiento de los monumentos arqueológicos por los propios indígenas como parte de su patrimonio cultural mediante la asesoría y financiamiento de -- las instituciones oficiales.

7.- Para que la aplicación de los programas de Educación Indígena tengan mayor garantía en los resultados, es indispensable que sean dirigidos por elementos plenamente identificados en base a sus experiencias y trabajos realizados en este campo.

La presente, tiene como finalidad contribuir para el plan de desarrollo que se está tratando de estructurar, esperamos que a la larga, estas aportaciones ayuden a fortalecer la educación en el medio indígena y por consiguiente el rescate de los valores culturales de la cual formamos parte.

LA LIBERTAD Y DERECHO DE CONOCER NUESTRA CULTURA

Carlos A. Evia Cervantes.
Invest. de la Dir. Gral. de Cul.
Pop. Unid. Reg. Yucatán.

Los descendientes de los mayas que hoy habitan en Yucatán -- conocen poco de los estudios que se están realizando sobre los -- vestigios materiales que sus antepasados dejaron.

Hoy día el Gobierno Federal, a través del INAH, tiene a su cargo la labor de rescate y análisis de una parte (teóricamente to do) de esos vestigios que están diseminados en toda la península y un poco más allá.

Parte de esa labor es el resguardo de las construcciones y -- artefactos que allí se encuentren, ya que de no ser así se produci ría la destrucción y posiblemente el saqueo de parte de propios y extraños. Tal fenómeno se ha visto en todos los sitios arqueológi cos que no tienen una vigilancia adecuada.

Sin embargo hay que considerar que la población indíge na tiene derecho a conocer de manera gratuita y profunda las ruinas ma yas ya que son ellos los herederos directos de esta cultura, por -- lo tanto el resguardo de que son objeto no debe convertirse en im

pedimento para el acceso y conocimiento de las obras de sus ante pasados. Desde luego, que no trata de permitir que toda la gente se pasee y toque sin cuidado todo lo relacionado con la cultura ma ya; obviamente no conduciría esto a una preservación.

Me pareció interesante el siguiente hecho:

Hace algunos días tuve conocimiento de que los técnicos bilingües de la Unidad Regional de la Dirección General de Culturas Populares tuvieron que pedir una autorización para poder entrar a las ruinas del Estado de Yucatán.

Estos muchachos tienen entre sus principales objetivos de trabajo el rescatar los valores de la actual cultura maya; sin embargo para poder ver lo que sus abuelos hicieron antes de la llegada de los españoles al Continente Americano se vieron precisados a solicitar un permiso que la Dependencia correspondiente otorga sin ningún problema.

Pero existen miles de campesinos que viven en los alrededores de las ruinas que no tienen la posibilidad de solicitar dicha autorización pero ellos saben que a la entrada se tiene que pagar y además la autorización se expide en esta ciudad de Mérida, lo que implica un gasto el venirla a hacer.

También quiero dar a conocer el caso del centro ceremonial de Kinich-Kamó que durante siglos ha sido visitado por peregrinos de las comunidades cercanas a Izamal y por los habitantes de

esta ciudad. Quizá al principio para adorar a deidades prehispánicas y ahora para homenajear a la virgen de este lugar.

Estas peregrinaciones que se realizan en los primeros días de diciembre se concentran en la plaza donde hay diversas actividades; después van poco a poco y en grupos a visitar el centro ceremonial mencionado. Pero ahora tienen que pagar para poder subir a él, pues una persona del sector oficial cobra la entrada. Es decir, que una familia de cinco hijos tendrá que utilizar un buen porcentaje de lo que iba a gastar en comida o alguna otra cosa para pagar el acceso al templo que desde años anteriores ha visitado y que en sentido religioso es un deber. Una familia de nueve o diez hijos quizá se quede en la puerta sin entender porqué han de pagar por visitar un edificio que es obra de sus antepasados y propiedad del pueblo por tradición.

Esta injusta situación no se ha superado por las instituciones que tienen a su cargo el resguardo de dichos edificios y con la crisis económica que estamos viviendo, la posibilidad de que los mayas visiten sus antiguos templos se vuelve más lejana.

Sugiero que en este Foro de Consulta Popular que esta situación sea tomada en cuenta y que se formule una solución que permita a los mayas de hoy conocer mejor su historia y no quede en manos de extraños que tienen los recursos económicos y políticos para interpretarla en su manera.

Por lo tanto propongo que la institución encargada del res- --
guardo de dichos sitios permita el acceso gratuito a los habitantes
de las comunidades aledañas a los mismos en determinado día de
la semana, lo que podría ser coordinado con la actividad de los -
técnicos bilingües de las diferentes Unidades Regionales de la Di-
rección General de Culturas Populares que existen en el país de -
tal manera que las comunidades indígenas puedan visitar los si- --
tios los días que sean determinados por un acuerdo interinstitucio -
nal.

Agradezco la atención prestada a este breve trabajo.

COLONIALISMO EDUCATIVO

Por. Cessia Esther Chuc Uc.
Invest. de la Dir. Gral. de Cult.
Pop. Unid. Reg. Yucatán.

Las deficiencias educativas de nuestro país continúan marginando a muchos mexicanos de los beneficios de la educación, muchos han quedado olvidados en las comunidades rurales. De esta forma podemos pensar la pobreza de la educación que se traduce y se refleja para la construcción de nuestra cultura y del futuro de nuestro país.

Cabe mencionar que muchas políticas han estado dirigidas a los grupos llamados "minoritarios" y que van desde políticas económicas, sociales, educativas, etc. Las políticas educativas podríamos decir que se iniciaron con los colonizadores que evangelizaban en su lengua materna, trayendo como consecuencia la desvalorización de nuestro patrimonio cultural. A partir de este momento se inició un colonialismo educativo y el prejuicio de que la cultura autóctona es obsoleta; es triste escuchar en la actualidad a personas que niegan rotundamente hablar la lengua maya y al mismo tiempo cambiar todo un sistema de valores por otros totalmente

extraños y ajenos a su realidad cotidiana.

En el Porfiriato también se crean las primeras escuelas rurales, la enseñanza era una castellanización directa y una desvalorización a la cultura nacional, el objetivo era central, demostrar que la cultura occidental es superior a la del indígena. Pero por medio de la observación podemos afirmar que existen grupos étnicos que han logrado en base a sus recursos crear aspectos tan complejos de una manera organizada, toda su cotidianidad. Esto nos hace reflexionar en la relatividad de la cultura occidental y puede hacernos más críticos para el futuro en la manera de emitir juicios a las culturas ajenas a la sociedad moderna.

Los sexenios tienen un principio y un fin y con éstos se aplican diferentes programas para la solución de problemas pero el medio para dar la solución es estudiarlo para conocerlo, pero éstos estudios deben hacerse conjuntamente con las personas que recibirán los beneficios para que ellas decidan cuáles son sus necesidades prioritarias, oponerse a esto tal vez es elaborar pseudoteorías y emplear el tiempo con ideas inútiles.

De esta manera podemos hablar de las reformas educativas que se vienen estructurando con nuevos lineamientos en cada sexenio. Como lo menciona Latapi en su libro* en el que relata que

* LATAPI, Pablo.
Política educativa y valores nacionales.
Edit. Nueva Imagen, 1979.

un maestro dijo a los padres de familia "Ahora ha llegado la Re--
forma Educativa, ahora los niños comprobarán que lo que aprenden
les servirá en la vida diaria y se relacionará con la práctica." Un
anciano escuchando lo que explicaba el profesor, dijo "todo lo que
has dicho es muy sabio y es la manera como fuimos enseñados por
nuestros antepasados y es como siguen aprendiendo nuestros hijos."

Es interesante escuchar este planteamiento porque siempre se
ha concebido a la enseñanza-aprendizaje como dos aspectos muy se
parados. En la actualidad los didactas modernos plantean la ense--
ñanza-aprendizaje como un proceso interrelacionado y tiene como -
objetivo la reflexión teórico-práctico o sea que el capacitando apren
da-haciendo y considerarlo con capacidad suficiente y no de que el
capacitador sea el único que tenga el conocimiento y el capacitando
no la posea, si no fuere así ¿Cómo podremos construir una socie--
dad nacional cuando al capacitando se le niega su verdadera identi-
dad?

Tampoco se trata de retroceder en el contexto histórico sino -
de reflexionar en el conocimiento propio de cada pueblo.

Si comprendiéramos que muchos aspectos de lo que se conside
ra como innovaciones se encuentra la base en lo antiguo, así tal --
vez la historia de las polfticas educativas fuera distinta.

EL RESCATE DE LOS ESPACIOS PUBLICOS
" LAS PLAZAS "

Antrop. José Tec Poot,
Jefe de la Unidad Regional -
Yucatán de la Dirección Gral.
de Culturas Populares.

Por considerarlo de interés para la mejor distribución de edificios públicos en las ciudades y pueblos de nuestro Estado, así también por ser prehispánica y colonialmente un patrimonio histórico legado por las generaciones que nos precedieron, veo la necesidad de proponer el de salvaguardar los espacios físicos comúnmente llamadas "plazas" como en adelante así las llamaremos.

Las plazas tienen su origen en el período prehispánico, pues al surgir los primeros grupos sociales tuvieron necesidad de un espacio libre donde llevar a cabo diversas actividades de tipo social, económico o político; a medida que los grupos sociales fueron desarrollándose, se consolidaron estética y estratégicamente las plazas pues en ellas se construyeron los grandes templos para los dioses como los Palacios para los reyes o Halach Winikob.

Estas plazas tuvieron varios usos, como son: congregación de gente para ceremonias religiosas, días de mercado, recepciones políticas y militares, además de tener la función de mantener el equilibrio hombre-naturaleza. (saneamiento ambiental)

Con la conquista española sobre los pueblos indígenas de Mesoamérica y por ende del pueblo maya, las plazas siguieron manteniéndose y cumpliendo las mismas funciones de alguna manera, sólo que ahora estarán bordeando ya no templos de dioses mayas y palacios de Halach Winiko'ob, sino de templos cristianos y de edificios de tipo europeo.

A lo largo de la historia, las plazas fueron utilizándose principalmente para reunir a la gente a ceremonias cristianas (procesiones) y para la instalación de cosos para las corridas de toros que ya se habían originado en los pueblos del área maya; con el correr del tiempo, al iniciarse las actividades deportivas las plazas tuvieron más funcionalidad pues en ellas se efectuaban.

Por lo tanto podemos decir que las plazas cumplen una función social para los pueblos; además que sirven como un lugar de distracción y recreo para la sociedad.

Lamentamos hoy en día, que las plazas en muchas de ellas -- unas más que otras estén invadidas por construcciones y obras de diversos tipos (servicios públicos de las Dependencias Oficiales) sin tomar en cuenta criterio alguno, como ejemplo citaré: construcción

de bazares en medio de las plazas, pozos e instalación de depósitos de agua potable, paraderos turísticos, parques con estilos contrastantes con las construcciones principales en el centro del pueblo, monumentos a héroes desconocidos, etc. Todos éstos cons-truidos antiestéticamente, sin haber tomado en cuenta la opinión de la comunidad a la que le fue invadido su campo deportivo, su plaza de toros, su acostumbrada manera de ver un espacio vacío en el centro del pueblo, característico y típico de los pueblos de Yucatán.

Esto también refleja de alguna manera la incapacidad de algunos funcionarios para gestionar con las autoridades de la comunidad y poder localizar terrenos para construir sus obras. En este sentido debe tomarse en cuenta lo planteado por los encargados de ejecutar y coordinar las obras públicas realizadas en cualquiera de los pueblos de Yucatán. Por lo anteriormente expuesto propongo ante este Foro de Consulta Popular lo siguiente:

- 1.- Que el Gobierno Federal a través del INAH decrete las plazas públicas como patrimonio histórico de la Nación.
- 2.- Vigilar el caso de que hayan proyectos de remodelación o de construcción para guardar la belleza y la estética del centro del pueblo.
- 3.- Sembrar árboles frondosos originarios de la península para contribuir al saneamiento del medio ambiente.

4.- Por último, decretar la limpieza obligatoria de las plazas -
públicas.

ELEVAR EL NIVEL PROFESIONAL DE LOS
PROMOTORES CULTURALES ES UN DERECHO HISTORICO

Miguel May May, Pedro Yam Pech,
Santiago Domínguez y Andrés Tec.
Técnicos Bilingües en Cult. Maya.

Nosotros los Promotores Bilingües en Cultura Maya, estando plenamente conscientes de nuestra propia cultura, opinamos que los trabajos realizados en nuestras comunidades dentro de los campos de Tradición Oral, Medicina Tradicional, Etnobotánica y Etnohistoria, sean considerados como material didáctico de los programas de educación primaria, secundaria y si es posible a nivel preparatoria.

Planteamos esto porque dentro del sistema educativo que existe en la actualidad no se hace el debido reconocimiento que se merece nuestra cultura, y no se ha pensado o no se ha querido incluir a pesar de que contamos en nuestras comunidades con elementos valiosísimos.

Dentro de los programas actuales se hace mención de héroes nacionales e incluso extranjeros, pero no de los nuestros; se nos hace conocer costumbres y tradiciones ajenas y todavía no conoce--

mos muy bien las nuestras. No sabemos (la mayoría de nosotros los mayas) exactamente nuestro pasado histórico, ¿Por qué? porque en la educación que se nos imparte a nivel primaria, secundaria, preparatoria y en ciertos casos a nivel profesional, no se hace alusión a lo nuestro; aunque para nosotros los indígenas, es muy remota la posibilidad de poder costearnos una carrera profesional, creemos que primero debemos conocer lo nuestro, posteriormente conocer otras costumbres y lugares; porque tampoco dejan de ser importantes.

Contamos con gran cantidad de material recopilado en las diversas especialidades sobre los valores de nuestra propia cultura, que bien podrían complementar la educación básica y media para enriquecer de esta forma, los conocimientos de los niños y jóvenes en la actualidad. Si señalamos esto, es que nosotros como Promotores Bilingües trabajamos en la recopilación de estos materiales y tenemos la firme convicción, que se tienen que seguir conservando los valores culturales de nuestros antepasados.

Para poder alcanzar el objetivo que señala el señor Subsecretario de Cultura, es necesario que a nosotros los Promotores Bilingües Nacionales y en particular como Promotores de la Cultura Maya, se nos siga brindando la capacitación, no sólo técnica sino a nivel profesional. Pensamos que con esto lograremos nuestra superación como grupo étnico, y así en un futuro podamos presentar --

mejores trabajos que enfoquen hacia nuestras comunidades para --
concientizar a nuestros hermanos de etnia de la importancia de --
conservar o retomar nuestras antiguas tradiciones, para beneficio
de nosotros mismos.

RASGOS DE HISTORIA Y MITOLOGIA
MAYA QUE SE CONSERVAN EN LA ACTUALIDAD

David Yah, Irene Dzul, Ma. Luisa -
Góngora, Roberta Ek, Benito Abán,
Gerardo Can P. y Ramón Cachón.
Técnicos Bilingues en Cult. Maya.

Tomando en cuenta nuestras investigaciones como Promotores Bilingues en Cultura Maya, podemos decir que el origen del maíz se descubrió alrededor de unos cuatro mil años a la presente, es más, es originario de América por la razón que en el Mundo Antiguo sólo se cultivaba el trigo, el arroz y la cebada.

La historia del maíz es algo sagrado, antes nadie hacía veinte mecates de milpa, con un mecate era suficiente, en un camacorrall se sembraban cuatro matas de maíz y con esta cosecha vivían todo un año. Esto se cambió por culpa de la nuera que en una tarde le ordenó su suegra que pusiera el nixtamal para mañana, — claro que lo hizo, pero de mala voluntad. Se fue y puso en el fuego un almud de maíz, cosa que un grano se comía diario, desde allí lo hecho a perder; su marido tuvo que hacer cientos de milpas como hasta la fecha.

Esta objeción es cierta, porque en el libro sagrado de los -

mayas se confiesa: La bella Xkik para comprobar a su suegra que en verdad es su nuera, se fue a la milpa de su marido y halló - una sola mazorca, la recogió con todo y cabellos, pero antes se - acordó de invocar al dios de la providencia, y sucedió que cuando llegó a la casa ya estaba lleno su sabucán, este milagro motivó - que le creyeran y la recibieran para siempre.

Aquí en nuestro pueblo maya todavía se conserva la tradición y los ritos sobre la ofrenda del maíz. Durante el inicio de la milpa hasta la cosecha, la ofrenda de Sakaj, maíz cocido ligeramente en forma de pozole y se endulza con miel del país y se ofrece con rezos especiales a los dioses mayas; el atole nuevo y elotes salcochados, y después de la cosecha el sabroso Wahil Kol con menú y sopa especial, más los rezos que se acostumbran.

Siendo el maíz base de la alimentación del pueblo mexicano, especialmente de los diversos grupos indígenas del país, se debe - dar importancia a su estudio, de una perspectiva histórica para su mejor comprensión y utilización ante las necesidades que hoy padece el pueblo mexicano.

La producción del maíz en nuestro medio confronta varios -- problemas pues ya no tenemos tierras suficientes para cultivar y - siendo el suelo de clima tropical y de laja, solo percibimos la cosecha de temporal la cual no rinde suficiente producción para satisfacer las necesidades. Nuestros milperos apenas alcanzan a cose--

char su maíz lo venden a la Conasupo o a los comerciantes para cubrir sus cuentas de crédito al Banco Agrario; si la cosecha es pobre, el campesino se queda sin maíz y tiene que comprar lo que vendió a un precio muy elevado

Como este problema hay similares en toda esta región, por ejemplo al oriente del Estado, que en vez de ayudar al campesino empeora su condición de vida; por lo tanto es conveniente analizar y saber cómo podemos tener una cosecha óptima para nuestra subsistencia y para ayudar a nuestros pueblos de alimenta----ción maicera, dándoles a conocer su historia, retomando las técnicas tradicionales de cultivo que se están olvidando.



Centro de
Información y
Documentación

Alberto Beltrán



015180